



Championnat Canadien Ouvert Courte Piste 2012 2012 Canadian Open Short Track Championship



Organisé par / Organized by
Comité des événements – Saguenay (CODES)

Date: Friday, Jan. 13 to Sunday, Jan. 15, 2012	Date: <i>Vendredi le 13 janvier au dimanche le 15 janvier 2012</i>
Location: Georges-Vézina Center 643 Begin Street Saguenay, Que., G7H 5C2	Endroit: <i>Centre Georges-Vézina 643, rue Bégin Saguenay, Québec, G7H 5C2</i>
Sanctioned By: Speed Skating Canada (SSC) Quebec Speed Skating Federation (FPVQ)	Sanction de: <i>Patinage de vitesse Canada (PVC) Fédération de patinage de vitesse du Québec (FPVQ)</i>
Hosted By: Comité organisateur d'évènements - Saguenay, CODES	Club Hôte: <i>Comité organisateur d'évènements - Saguenay, CODES</i>
Entry check In: Hotel Le Montagnais: Yvon Néron Room Thursday, Jan. 12: 7 p.m.-7:30 p.m.	Vérification des inscriptions: <i>Hôtel Le Montagnais: Salle Yvonne Néron Jeudi le 12 janvier: 19h00-19h30</i>
Coaches Meeting Hotel Le Montagnais: North Totem Room Thursday, Jan. 12: 8 p.m.	Rencontre des entraîneurs <i>Hôtel Le Montagnais: Salle Totem Nord Jeudi le 12 janvier: 20h00</i>
Cocktail - coaches, officials, organizing committee: Hotel Le Montagnais: North Totem Room Thursday, Jan. 12: 8:30 p.m.	Cocktail - entraîneurs, officiels et comité organisateur: <i>Hôtel Le Montagnais: Salle Totem Nord Jeudi le 12 janvier: 20h30</i>
Entry Fee: \$100 per skater, make check payable to: FPVQ	Frais d'inscription: <i>100\$ par patineur, veuillez libeller les chèques à: FPVQ</i>
Please send your payment to: Speed Skating Events Office 2800, rue Viau Montréal, Qué. H1V 3J3	Faire parvenir le paiement à: <i>Bureau des événements de patinage de vitesse 2800, rue Viau Montréal, Québec H1V 3J3</i>
Entry Deadline: Friday, Dec. 30, 2011	Date limite d'inscription: <i>Vendredi le 30 décembre 2011</i>
Entries by association: jcottin@speedskating.ca Tél.: 514-255-2254 #7 Fax: 514-255-9338	Inscriptions par province: jcottin@speedskating.ca Tél.: 514-255-2254 #7 Télécopieur: 514-255-9338
Accommodation: Hotel Le Montagnais 1080 Talbot Blvd. Saguenay, Que. Tel: 418-543-1521 Web site: www.lemontagnais.qc.ca Group rate: \$99/night available until Friday, Jan. 6 Michael Sheehy: michael.sheehy@lemontagnais.qc.ca	Hébergement: <i>Hôtel Le Montagnais 1080, boul. Talbot Saguenay, Québec Tél.: 418-543-1521 Site web : www.lemontagnais.qc.ca Tarif: 99\$/nuit disponible jusqu'au vendredi le 6 janvier Michael Sheehy: michael.sheehy@lemontagnais.qc.ca</i>



Championnat Canadien Ouvert Courte Piste 2012 2012 Canadian Open Short Track Championship



Organisé par / Organized by
Comité des événements – Saguenay (CODES)

<p>Eligibility: Skaters from the Fall World Cup Selections and skaters will include the originally qualified entrants are automatically eligible to compete.</p> <p>The remaining skaters will be selected based on overall ranking from the National Qualifier competition.</p>	<p>Éligibilité: <i>Les participants à la sélection pour la Coupe du monde d'automne ainsi que ceux qui étaient qualifiés au départ sont automatiquement admissibles à cette compétition.</i></p> <p><i>Les autres patineurs seront choisis selon le classement des qualifications nationales.</i></p>
<p>Warm-up ice available upon request: Please book training time (Tuesday to Thursday) with: Stéphane Bronsard sbronsard@evenements-courtepiste.ca</p> <p>Friday, Jan. 13: 1 p.m., warm-up Saturday, Jan. 14: 1 p.m., warm-up Sunday, Jan. 15: 8:30, warm-up</p>	<p>Temps de glace disponible sur demande: SVP réserver une période d'entraînement (mardi à jeudi) avec Stéphane Bronsard sbronsard@evenements-courtepiste.ca</p> <p>Vendredi, 13 janvier, 13h00, échauffement Samedi, 14 janvier, 13h00, échauffement Dimanche, 15 janvier 8h30, échauffement</p>
<p>Tickets: Adult: \$5 per day, or \$10 for 3-day pass Under 12 years of age: free Info: sbronsard@evenements-courtepiste.ca</p>	<p>Billets: Adulte: 5\$ par jour ou 10\$ pour trois jours 12 ans et moins: gratuit Info: sbronsard@evenements-courtepiste.ca</p>
<p>Transportation: Upon request, the organizing committee may organize transportation during this event.</p>	<p>Transport: Sur demande, le comité organisateur peut organiser le transport pendant la compétition.</p>
<p>Internet: Wireless available at arena.</p>	<p>Internet: Accès sans fil disponible à l'aréna.</p>
<p>Conditions: This competition will be run as per the competition guidelines provided in SSC High Performance Bulletin 152 – Short Track. http://www.speedskating.ca/HP_Bulletins.cfm</p> <p>Note: SSC rules are in effect for this competition.</p>	<p>Conditions <i>La compétition se déroulera selon les lignes directrices du bulletin de la haute performance #152 – Courte piste</i> http://www.speedskating.ca/HP_Bulletins_FR.cfm</p> <p><i>Note: Les règlements de Patinage de vitesse Canada sont en vigueur durant cette compétition.</i></p>



Championnat Canadien Ouvert Courte Piste 2012 2012 Canadian Open Short Track Championship



Organisé par / Organized by
Comité des événements – Saguenay (CODES)

REGISTRATION FORM/FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Skater Name/Nom du patineur		Male/Homme <input type="checkbox"/>
		Female/Femme <input type="checkbox"/>
Mailing address/Adresse postale		Date of Birth (YY-MM-DD)/ Date de naissance (AA-MM-JJ)
City/Ville:	Province:	Postal Code Postal:
Provincial association/Association provinciale		Club/Club
Email address/Adresse courriel		SSC #/PVC #
Emergency Contact/Contact en cas d'urgence		Telephone/Téléphone

Entry fee: \$100 CAD/Frais d'inscriptions: 100\$ canadiens

Absolutely no refunds – Late entry fee is double the regular rate.

Absolument aucun remboursement – frais d'inscription tardive – double tarif.





Championnat Canadien Ouvert Courte Piste 2012 2012 Canadian Open Short Track Championship



Organisé par / Organized by
Comité des événements – Saguenay (CODES)

By signing this entry form I hereby, for myself, my heirs, executors, administrators and assigns, waive and release any and all rights and claims for damages I may have against the Saguenay City, Speed Skating Canada, Quebec Speed Skating Federation, CODES, and other organizations concerned, their agents, officers or members, for any and all injuries suffered by me at said contest to be held Jan. 13 to 15 2012 at the Georges-Vezina Center, Saguenay, Quebec.

This information is collected under the authority of the Freedom of Information and Protection of Privacy Act. It is required to register you in the competition.

Organization of competitions requires that names will appear on posted group lists and result printouts. Names/Pictures of winners may be published on boards, media and in newsletters. Alternative contact and medical information will only be used in a medical emergency. If you have questions about the collection of or use of this information, contact the events Coordinator (sbronsard@evenements-courtepiste.ca).

En signant le présent formulaire d'inscription, je, par les présentes, pour moi-même, mes héritiers, exécuteurs, administrateurs et cessionnaires, renonce et dégage de tout droit et réclamation pour dommages que je pourrais avoir contre la ville de Saguenay, Patinage de vitesse Canada, la Fédération de Patinage de Vitesse du Québec, CODES et autres organismes concernés, leurs agents, administrateurs ou membres, pour toute blessure subie par moi dans le cadre de la présente compétition qui se déroulera les 13 au 15 janvier 2012 au Centre Georges-Vézina, Saguenay, au Québec.

Les présents renseignements sont recueillis en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Il est tenu de vous inscrire dans le cadre de cette compétition.

L'organisation des compétitions exige que les noms paraissent sur les affiches de noms et les relevés de résultats. Les noms/photos des gagnants peuvent être publiés sur les tableaux, dans les médias et dans les bulletins. Les autres renseignements concernant les contacts et les renseignements médicaux ne seront utilisés que lors d'urgence médicale. Si vous avez des questions quant à la collecte ou l'utilisation des renseignements, veuillez alors contacter le coordonnateur des événements (sbronsard@evenements-courtepiste.ca).

In witness whereof I have hereunto set my hand seal this _____ day of _____, 2011.

En foi de quoi, j'ai apposé ma signature et sceau en ce _____ jour de _____ 2011.

Signature of athlete/*Signature de l'athlète*

Signature of parent/Guardian if contestant is under 18 years
Signature du parent/Tuteur si l'athlète est âgé moins de 18 ans

